

## Vision

Become the heart of  
the Ukrainian youth  
community

## Mission

Ensuring our future  
through commitment  
to youth

## Principles

Provide opportunity  
for development

Support residents in  
their education goals

Work together  
through partnerships  
with individuals and  
organizations

Bring Ukrainians  
together in unified  
purpose

## Values

Develop

Learn

Lead

Commune

## Goals and Objectives

Maintain facilities for  
community use

Expand resources

Revive cultural  
programming



## Message from the Director

As I write this, I am reflecting on the speed at which this past year has gone by! It has been a great year, full of opportunity, growth, and building wonderful working relationships. I'd like to thank the community, Mohyla Staff and the Mohyla Board of Directors for such a wonderful experience thus far.

On the topic of reflection, we recently hosted an informative evening on the Holodomor. Dobr. Brenda Kocur was kind enough to prepare a presentation on a brief history of the Holodomor to kick off the discussion that followed. Please look for the write-up on this evening on page 4 of the newsletter.

We have quite an exciting year ahead of us as well. In January, I will begin a bit of outreach work by travelling to some of Saskatchewan's communities. This is to introduce the Institute to the many high school students considering a post-secondary education in Saskatoon, and to meet the representatives of the Ukrainian organizations who have supported us for so long. Please let me know if you are interested in finding out more about this venture.

In February of 2014, Mohyla will be hosting the annual institute exchange. The Kamenari students association is hard at work planning the event and we will be sending out the details of the visit to our sibling institutes early in the New Year. We are very excited to be hosting this year and hope we have a great turn out to our beautiful city.

We will be playing host to a couple of student  
*...Continued on page 3*

### В цьому HOMEP! ♦ INSIDE THIS ISSUE

Director Report .....	pg. 1
Board Chair Report .....	pg. 2
Donations Received .....	pg. 3
Notice of AGM .....	pg. 4
Holodomor Commemoration .....	pg. 4
Mohyla's Library .....	pg. 5
Witness the Legacy .....	pg. 6
Golf Tournament .....	pg. 8
Christ is Born! May we Glorify Him! .....	pg. 8

[www.mohyla.ca](http://www.mohyla.ca)

1240 Temperance Street • Saskatoon, SK • S7N 0P1  
Tel: 306.653.1944 • Fax: 306.653.1902





# Message from the Board Chair

Вітаємо Вас з Різдвом Христовим і Новим 2014 роком!!

On behalf of the Board of Directors, I am pleased to bring Christmas greetings to our faithful members, alumni, supporters, and friends of St. Petro Mohyla Institute. Your ongoing support of the Institute is indeed appreciated very much.

As we enjoy the comfort of our warm homes and democratic freedoms, let us pause to reflect and support the Ukrainian people who have selflessly been braving the cold in increasing numbers since November 21, 2013, in the protest movement now known as Euromaidan in Kyiv and other cities in Ukraine. Let us offer our prayers, and our moral and financial support to the men, women and children of Ukraine as they struggle to assert and maintain their independence as a free democratic nation. Humanitarian aid is needed for the thousands of Ukrainians on Euromaidan. For more details on aid programs, visit the Canadian Ukrainian Foundation website [www.cufoundation.ca](http://www.cufoundation.ca), or Ukrainian Canadian Social Services website [www.ucss.info](http://www.ucss.info).

To mark the 100th anniversary of the War Measures Act, the legislation that led to Canada's first national internment operations, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association is planning to unveil 100 plaques, nationally, on August 22, 2014. The Institute has accepted the invitation to participate in the cascading "wave" of plaque unveiling from coast to coast, on the date and time, 100 years to the date on which the War Measures Act was announced. Further details will be provided as they become available. The Institute looks forward to having this event well attended not only by members of the Ukrainian community, but also by the public at large.

A set of goals for the forthcoming year have been jointly developed by our management and the Board. While more will be said about it elsewhere in this newsletter, we look forward to the outreach work that our Director, Sara Detenshen will be undertaking in the New Year. Our Kameniarі student society will be hosting the annual student exchange at the Institute in February 2014. Also, please earmark your calendar to participate in the Mohyla fund raising golf tournament scheduled to take place in Saskatoon on June 21, 2014.

Reflecting on this past year, the Board and I wish to pay a public tribute to our dedicated management and staff. Their gifts of service to our residents are indeed appreciated. Their service helps the Institute to reach for the goal of becoming the residence of first choice for post-secondary students.

My personal appeal to you is please donate toward required facility improvements and program needs, and renewing your commitment and support that is so vital to the ongoing needs and growth of the Institute.

Бажаємо кріпкого здоров'я, щастя, радості і, любов. Христос Рождається! Славите Його! May the Christ child bless all of you with good health, peace, love, happiness and prosperity throughout the New Year 2014.

## Board of Directors

Chair: Steve Senyk, Regina  
Vice Chair: Gerald Luciuk, Regina  
Treasurer: Nadia Maruschak-Clay, Saskatoon  
Member-At-Large: Larry Klopoushak, Saskatoon  
Secretary: Nancy Litwin, Saskatoon  
Terry Ludyk, Prince Albert  
Bernie Trischuk, Yorkton  
Dobr. Sonia Udod, North Battleford

## Chaplain

Very Rev. ArchPriest  
Taras Makowsky

## Employees

Sara Detenshen  
Anna Epp  
Debbie Evashenko  
Adrian Robson  
Cherene Rodman  
Eric Thai

**Board Chair**  
**Steve Senyk**





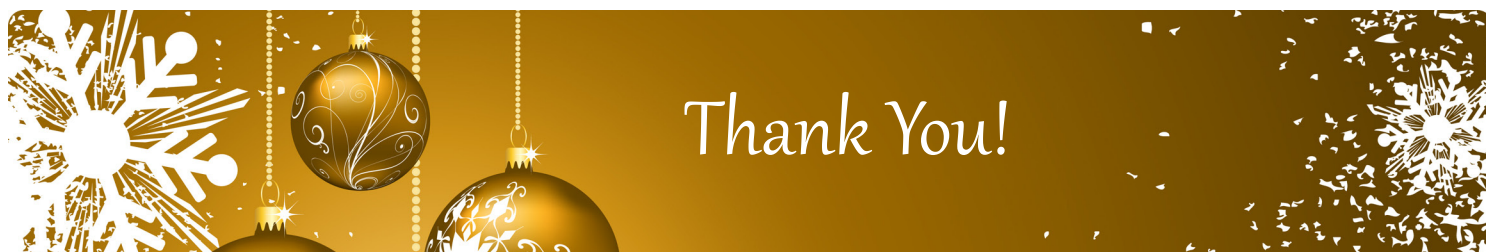
# Message from the Director, Continued

groups this year again as well. The Canadian Roots Exchange and Explore French Immersion students will be staying with us in March and May respectively.

Event wise, we will have our Annual General Meeting on January 25th, our Scholarship & Graduation Banquet on March 22nd, and the Annual St. Petro Mohyla Institute Golf Tournament on June 21st. Please plan to attend.

On behalf of the Mohyla staff and students, I would like to wish everyone a Merry Christmas and a very Happy New Year!

**Director**  
**Sara Detenshen**



To those who give so generously throughout the year, thank you for thinking of Mohyla Institute. We appreciate it more than we can possibly say. I would like to give special mention to the late Edythe Kireliuk, who was kind enough to think of Mohyla Institute when planning her will.

Thank you to the following people who donated to St. Petro Mohyla Institute from May 1 - December 15, 2013.

Affinity Credit Union - Saskatoon, SK  
Isabelle Darcovich - Edmonton, AB  
Wayne Hydeman - Regina, SK  
Helen Heyko - St. Catharines, ON  
In memory of Bohdan Panchuk and  
Lusia Pavlechenko  
Natalie Kakish - Foam Lake, SK  
In memory of Clifford Kakish  
Estate of Edythe Kireliuk - Saskatoon, SK  
Allan D. Kowalchuk - Regina, SK  
In memory of Eli Kowalchuk and  
Dymytor Andrynyk  
Lastiwka Ukrainian Orthodox Youth Choir -  
Saskatoon, SK  
Terry Ludyk - Prince Albert, SK  
Evelyn Smith - Winnipeg, MB  
Emelia Samcoe - Saskatoon, SK  
In memory of John Samcoe

Natalie Senyk - Regina, SK  
In memory of Michalena Senyk and  
Tony Pilat  
Steve & Sandra Senyk - Regina, SK  
Bernie & Mary Ann Trischuk - Yorkton, SK  
Ukrainian Canadian Professional & Business  
Association - Saskatoon, SK  
Ukrainian Orthodox Church of Holy Trinity -  
Sheho, SK  
Ukrainian Self Reliance Association (TYC),  
Steppe Club - Saskatoon, SK  
Ukrainian Society of Prosvita - Regina, SK  
Ukrainian Women's Association of Canada,  
Hanka Romanchych Branch - Saskatoon, SK  
Ukrainian Women's Association of Canada,  
Olena Pchilka Branch - Yorkton, SK  
W.A. Ukrainian Orthodox Church - Prince Albert,  
SK

A big thank you to those donors who wished to remain anonymous as well!





# Annual General Meeting

Join us @ 2:30pm on Saturday, January 25th for St. Petro Mohyla Institute's Annual General Meeting.

The meeting will be held at Mohyla Institute, in the Study Room on the main floor.

Please confirm your attendance by emailing [admin@mohyla.ca](mailto:admin@mohyla.ca).

## Holodomor Commemoration

On Wednesday, November 20, 2013 some 17 people gathered at Mohyla Institute to reflect and remember the tragedy that took place in Ukraine during the 1932-1933 forced famine and genocide (Holodomor) of the Ukrainian people living under the Soviet regime under the leadership of Joseph Stalin.

As part of the evening there were video clips presented of the actual survivors of this tragedy who made known their experience during that time ([www.sharethestory.ca](http://www.sharethestory.ca)). Some of the video clips had people shedding tears as they told their stories of what happened to them and their families during this horrific time. Dobr. Brenda Kocur a graduate in History from the University of Saskatchewan presented a 20 minute historical overview of the tragedy from it's inception by Stalin to it's conclusion in 1933.



Dobr. Brenda Kocur listening to the discussion after her presentation.

After the presentations, the floor was opened to discussion of the people who attended. Many points of the Holodomor were shared with a consensus being reached that not only did Ukrainians suffer from this tragedy but others who lived in the region of Kuban were also affected by it.

The sheer horror of this calamity was also expressed and the focus turned to the question of how can human beings do this to others. Also there was a discussion of how the world turned the blind eye to what was going on in Ukraine at that time with the western journalists denying the fact that this was even going on. Some of the Ukrainian immigrants to Canada also expressed that their knowledge of the Holodomor was more fully realized here in Canada because the Ukrainians in the Diaspora not only documented the things that were going on in Ukraine but have passed it down to future generations.

The major theme expressed during this mini symposium was that we as Ukrainians cannot forget what happened in Ukraine regarding the Holodomor but must keep the memory alive in future generations so that this may never repeat again.

An understanding from the discussions arose that this kind of symposium must happen on a yearly basis and as many as can attend must be encouraged to come.

As the evening ended all participants stood for a moment of silence to remember those lost in the Holodomor, and Vichnaya Pamyat (Eternal Memory) as a prayer was offered up to God. May the Lord our God remember those who were lost and may this kind of tragedy never occur again.

Lest we forget.

**Rev. Fr. Roman Kocur**





# Mohyla's Library

## A Multi-Dimensional Historical Resource

Many 'bursaky' will recall the back workshop in the "Old 'Stute" where several Mohyla volunteers coordinated by Fr. Seneshen would labour throughout the winter sorting Ukrainian periodicals and then binding them in a professional manner. Those working in the back room included the janitor, Fred Kostiuk, John Rubashewsky (a retired teacher who doubled as night watchman) and Mr. Kudryk, brother of Fr. Vasyl Kudryk who was a pioneer clergy of the Ukrainian Orthodox Church. Well, some fifty years plus later those efforts have created a huge archival collection of bound and unbound newspapers from most of the major Ukrainian language periodicals in Canada. Many of these date back to the earliest years of Ukrainian settlement beginning in the early 1900's.

But that is only one small part of the Mohyla Library story. The Institute also maintained a small working collection of Ukrainian literature, history, religion, culture and music. Over the years, other private libraries and those of Ukrainian National Homes came to be donated to St. Petro Mohyla Institute along with music and photographs. The current library stacks and archival holdings occupy a formal library together with two large storage rooms and a walk in safe. Use of the library has declined with downward trends in Ukrainian language use and University programs.

The St. Petro Mohyla Board has decided to pursue a major devolution of the Library and archival holdings in order that these materials might be able to enhance their contribution to academic advancement in Ukrainian studies in Canada and abroad. To this end, a preliminary assessment and tour of the library took place in August during the biennial convention of the Ukrainian Self Reliance League. The participants included Jars Balan (Ukrainian history specialist and researcher with Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta), Dr. Lesia Boychuk (former Mohyla resident who worked as a summer student librarian at Mohyla), Boris Kishchuk (Chair of the Canada Ukraine Centre Inc), Steve Senyk (SPMI Chair) and Gerald Luciuk (SPMI Vice-Chair).

The assessment participants concurred that the Mohyla collection is very significant both in an archival and library holding sense. The group also agreed that a number of important options exist with respect to institutions where some of these materials could be transferred to. These include major centres of Ukrainian studies in Canada as well as several potential Universities in Ukraine which have programs of Canadian-Ukrainian studies. Of course, the University of Saskatchewan would be considered as one priority destination.

Two major benefits would occur from this initiative. First, the Library materials would once again enjoy greater use for education and research. Second, some valuable space would be freed up at the Institute that could be better used for student study purposes as well as local community meetings.

The work plan now has to be further developed and presented to the Board to ensure that the devolution is both orderly and with acceptable justification to our membership. At this time, your input and thoughts are invited as to the Board's approach. Also, we are seeking volunteers to assist in a management committee as well as the physical work of sorting and packing books. This initiative is much more than just a paper downsizing. It is about a timely conservation of a unique documentation of Ukrainian life in the Diaspora and making it available to a much broader audience. The 125th anniversary of Ukrainian settlement in Canada is just around the corner – hopefully, this project can be one of SPMI's major achievements in celebration of the anniversary year.

*Vice-Chair,  
Gerald Luciuk*



# Witness the Legacy



On July 22, 2013, Lastiwka Ukrainian Orthodox Choir and Orchestra and Pavlychenko Folklorique Ensemble (PFE) embarked on an exciting three-week tour to Ukraine after months of rehearsing their new show, Спадщина or Witness the Legacy. The show was created by artistic directors Serhij Koroliuk (PFE) and Larry Klopoushak (Lastiwka) and was dedicated to the 125th anniversary of Ukrainian settlement in Canada, to be celebrated in 2016, 2014's 200th anniversary of Taras Shevchenko, and also paid tribute to PFE's founder, Lusia Pavlychenko.

Prior to leaving for Ukraine, the concert was presented in Prince Albert. In Ukraine, performances were given in the cities of Zhytomyr, Chernivtsi, Lviv, Cherkasy and Kyiv. Every show saw a packed theatre of excited cheering, clapping and enthusiastic welcoming of the performers to the stage. Спадщина/ Legacy gathered wide acclaim and much media attention across the nation.

Each show had its own memorable moments. Performing in front of the Virsky Dance Company and Veryovka Choir members in Kyiv was both exciting and intimidating. Another highlight was performing in one of the oldest theatres in Lviv, centered in the historical downtown. Enough seats could not have been added to the auditorium in Cherkasy to accommodate all who wanted to attend the show, promoted by an enormous banner outside the high tech theatre. We cherish the memory of having the stage filled

with flowers and presented to the cast in Zhytomyr, and the awe-inspiring silence in Chernivtsi, on their feet, as the choir sang Taras Shevchenko's Думи Мої / Thoughts of Mine, a powerful and breath-taking moment.

Welcomed with music, drink and food, Lastiwka and PFE were hosted at a traditional Hutsul wedding in the Carpathian Mountains that lasted for hours. The festivities began as our



*...Continued on page 7*





selected couple was marched to the church for the ceremony, then back to the hall for the reception and zabava—endless food and music filled the hallways. The talents of the local musicians showcased traditional folk tunes and instruments.

Travelling through Kaniv brought an opportunity for us to visit Taras Shevchenko's grave. While there, the groups reflected on his legacy by serving a Panakhyda, singing his songs and reading his poetry.



In Khutir Nadiya near Kirovohrad, the groups visited the choreographic museum to pay tribute to the late Lusya Pavlychenko. Her legacy will be immortalized in the museum. PFE performed Lusya's Transcarpatian suite and Lastiwka sang Благослови Душе Моя Господа / Praise the Lord, O My Soul in her memory.

Lastiwka participated in several amazing workshops with experts in the choral arts. Before entertaining at our dinner in Chernivtsi, Holos Folk Theatre ensemble held a workshop with Lastiwka and gifted them with two new songs. Lastiwka was also privileged to have an amazing workshop with the Cherkasy Folk Choir Ensemble. In addition to receiving many new songs, we were very moved to perform an arrangement of Стеном / The Steppes, composed by Cherkasy's native son A. Pashkevich. This poignant song of a mother searching for her son after a battle in war, brought tears to the eyes of our Cherkasy hosts, and particularly to Pashkevich's daughter, who still sings with the choir.



Our workshops culminated with an amazing day with the Veryovka Ukrainian National Song and Dance Ensemble, under the direction of the incomparable maestro Anatoly Avdievsky. After an exciting exchange of musical ideas, an outstanding performance by Veryovka for us, the singing of many versions of Многа Літа/ Many Years together as one large ensemble, and the exchange of many gifts, the choir left, filled with renewed energy and joy for our singing legacy—a day that will be treasured forever.

Lastiwka's artistic director Larry Klopoushak was honored with the presentation of a prestigious award by Maestro Anatoly T. Avdievsky. He presented the National All-Ukraine Music Society Constantine Pihrov Medal for Choral Arts which is given for choral music excellence.

Lastiwka has made Mohyla its home for thirty years, and is happy to share these memories of our trip with the Mohyla family. A big thank you to Sara and the staff at Mohyla for accommodating our weekly rehearsal needs, and a big and heart-felt thanks to all of the many supporters we have in that Mohyla family as well. Your moral and financial support is greatly appreciated.

May God's Blessing of the season be with you and have a very Happy New Year in 2014.

**Larry Klopoushak**





# Golf Tournament

This past September we postponed our 1st Annual Golf Tournament until Saturday, June 21, 2014. On that Saturday we will be at Holiday Park in Saskatoon kicking off a great day with Mohyla supporters from across the province. We are excited to have a fun annual event to fundraise for the Institute, while enjoying ourselves and the great company.

We are already accepting registrations and sponsorships for our 2014 tournament. Please take a look at the Golf Tournament Registration & Sponsorship Package included in the newsletter mail out. Make sure you register early as there are limited spots available!

Save the date: Saturday, June, 21!

## Christ is Born! May we Glorify Him! Христос Народився! Славимо Його!

Різдво Христове, це велике свято християнське. Цеж день народження Ісуса Христа, Спасителя світу і Відкупителя людей з полону гріха. Свято Різдва Христового вважається другим після Пасхи великим Святом. <<Різдво Твоє Христи Боже наш, увесь світ осіялосвітло розуміння>>

Гал. 4:4 ...коли прийшла повнота часу і послав Бог Сина Свого, що народився від жони, скорився законові, щоб викупити тих, які були під законом, щоб нам одержати всиновлення...

The Nativity, Christmas, is more than a time to give gifts. It is the Celebration of the Nativity of Jesus Christ the Son of God. It is a religious, spiritual celebration. It is a time for family to gather, to celebrate, and marvel in the mystery of the birth of our Savior Jesus Christ- Emmanuel- God with us!

Matthew 1:23... Behold the virgin shall be with child, and bear a Son, and they shall call him Emmanuel...

John 1:14... And the Word became flesh and dwelt among us...

The mystery of God incarnate, the Word becoming flesh without ceasing to be fully God. God assumed complete human nature, both physical body, and rational soul, everything we are except for sin. God and man in one person. Incarnate means, clothed with flesh, that is the acceptance of the entire human nature, body and soul. God became man, the second person of the Trinity, so that man may become God.

Christmas is a Feast full of wonder, and amazement. Heaven came down and touched the earth. This is God's greatest revelation to mankind. His total and unconditional love, is now made known to us through the birth of our Savior. We are called upon to partake in this Glorious Feast, to partake in the Divine Liturgies as prescribed by our Holy Orthodox Church, to come together as a family, to pray as one as we sing out Christ is Born!

To the Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, and the Diaspora, the Board of Directors of Petro Mohyla Institute, staff, and students, our brothers and sisters in Ukraine who are rallying for their freedom as we also keep them in our prayers, we pray for peace health and happiness during this festive time, and your hearts be filled with joy,

Christ is Born! May we Glorify Him!

**Very Rev Areck Priest Taras Małowski**  
**Cathedral Dean**

